

# L' TRINCHET

Tayant à plein cûr tous les quinze djou.

ABONNEMENTS : fr. 1,50 pou tout l' pays. — Pou les ciens qui sont dsus l'étranger, l' port de l' posse à paî au-dseur. — On paie d'avance. — Pou tou ça, c'esst avè les imprimeu qu'i faut s'intinde. — I d'meuront à Nivelles, d'sus les fossés du Gazonette.

ANNONCES : In gros sou du centimète pou tout l' monde, mais jamais moïnss qu'in dmi franc. Pou les avocats éyé les dentisses, c'è sera deux gros sous de ligne. — On pu les dmander in français ou bi in wallon. In flamind, même in payaut dix coups d'pu c'esst inutile.

## Ça sint l' mutri.

Lé rprésentant Hymans, in ptit boquet d'homme ni pu haut qu' ça, mais qui esst in pwéie comme i n' d'a wère, qui n'a ni s' langue à s' poche, qui sait vos astotchi n' saqui, a in djou de l' sèmaine passée, rtourné l' Ministère dèssus l' grié avè l' même adresse què l' diâte rtourné les âmes des malheureux qui vont s' fé cwèffer dins l'infer des catholiques.

Il a dit à Smet et compagnie leu tites et leu grandeurs et il a moustré què les dgins qui no gouvernont n' sont què des marionnettes què les évègues et les curés fsont manœuvrer à leu moude.

Les catholiques, qui n' savent pu iuss datte, qui sont au dbout d' leu rouleau, qui n'ont pu pou programme què saquants grands mots qui n' volent ni dire grand chouse, mais qui viersont dins l' poche des curés les liards des bou Belches, qu'on desploume sans trop les fé crii, n'ont répondu qu'enn affaire : « ça sint l' mutri ».

Ohi! ça sint l' mutri, mais ça iest toudi vrai, éié l' cien qui n'est ni aveûle dwé bi rcounaite què si pa tous costés, dins les autes pays, on travaie pou fé avanci l' tchar du Progrès, s'on cache à avwère branmin pu d' liberté et in pau pu d' justice, douci, enn nindge des dgins à cottes, cache à no stouffî et à fé d' nous autes des gairds qui n'arinnent ni pu de rvinche qu'in lumçon.

Ça sint l' mutri què d' moustrer çu qu'on n'a jamais vu dins aucun pays : in gouvernement, qui a ses escoles à li, fé tout s' possible pou destourner les parints d'invôî là leu-zéfants et ça, pou fé l'affaire de l' cienne d'in face éusqu'in ptit frère ou bi n' béguine cougne dèdins l' tisse de ces ptits malheureux des affaires qu'i n' comperdnt ni, qu'on n' pu mau d' leu sqliqui et qui lécheront din leu ptite cervelle enn marque, què tout c' qu'il apperdont pu tard ara bien du mau de fé disparaite.

Ça sint l' mutri l' coup d'in démon de dire què c'est l' cien qui n'a ni n' cense à s' poche qui dwé pointer l' fisique pou desfinde l' pays, adon què cien qui a des bi au soleie et des gaunettes dedins s' colfe, fume ses bou cigares, lit s' gazette à s' n'aiche dedins s' fonteie et n'a jamais à fé d'avwère peu pou s' piâ.

Ça sint l' mutri què d' dire què les curés sè stitichont dins tout comme d'aucunés ptités biesses din in bâtiment. Francs comme des tigneux, il ont tout près là abandonné l'égliche pou s'occuper d' trinte-chix sources d'affaires, qui ont l'air de iesse faite pou l' bi d' l'ouvri, des cinsi, des ptits menadgi ou bi d' z-autes, et qui, après tout, n'ont sté indvintées què pou méieux dominer tous ces dgins-là.

Dins les villadges, c'est l' curé qui est l' coq; i ti l' maieur dessous s' pouce; i ti l' baston à l'orchesse à l' société d' musique, fait les affaires de l' laiterie et du syndicat, il est maise à l' société du scours, i l' djue à l' congrégation des cotières et les ptits gamins de l' Société des sifs vnont baigi les flotches de s' ceinturr pou gagni d' z-indulgences.

Pa l' confession, i sait tout çu qui s' passe dins les famies, l' moi d' rattirer à li l' cien qui est fwé pou l'égliche ou bi qui n' tape ni dins ses vues.

I s' mêle de tout çu qui s' spasse éié d'in haut de

l' chaise de vérité, i n' manque jamais de rhabi sans stoffe l' cien qui arou l' malheur de taper in festu dedins ses pids.

Ça sint l' mutri étou de moustrer què c'est des monseigneurs de Rome qui imposont à les catholiques de d' ci dsus què pid i dvont danser.

Ça sint co l' mutri quand on leu dit qu' leu patriotisme esst aussi faux qu'in tambour, vu què, dins toutes leu réunions, i buvont toudi in verre au Pape avant d'avalèr enn gourdgée pou lè Rwé.

Ça sint l' mutri de fé vir commint ç' què l' curé s'a glichi dins l'armée comme aumonier, pou couminchi, adon, comme homme de s' parti, et commint c' qu'i fait pou intourpiner les saudarts, les fé d'aller à messe, à confesse, les fé intrer dins n' société d' sifs, in leu dnant n' drigueue ou bi des bou cigares à fumer.

Tout ça sint l' mutri, tout ça est vi, mais si ç'astou vrai éié dangereux dins l' temps, ç'è est co aujourd'hu.

L'égliche intourtie les dgins, elle pèse dèssus leu consciince pour arriver à les dompter éié à leu-z-inlèver l' pan de rvinche qu'il ont co.

S' puissance sè stind dsus l' pays comme enn tatche d'huile dèssus l' papi éié ptit-z-à-ptit, in nos intevant in boquet-au coup d' no liberté elle fût grossi l' nombre des faux-juifs, des hypocrites, des ciens qui ont peu d' vo rweti in face et qui vwèyageont avè leu mouzon tout près dins l' terre.

Ligiz l' discours Hymans, vo n' pierdrez ni vo temps et vo virez si l' Gouvernement catholique n'est ni tout c' qu'il a d' pire pou l' pays.

N.

## L' Tchémî de l' Gare de l'Esse à l'estation d' Baulé.

Au rapport au telmin de l' Gare de l'Esse à l'estation d' Baulé, l' *Petit Brabançon*, après avwère raconté qu'on avou co studié c' n'affaire là, il a passé treize ans, què ç'astou n' voie qui dvrou bi couster passé ciquante mille francs, éié trinte-chix couionnades pareies, toutes bounes à tuer in bien à coups d' barettes, avou lanci n' pique au cien qui avou mettu tout in route in li dsant què l' mot-tel sintou l' brulé.

Ç'astou comme pou dire què M. Mottet, qui a doula s' maiso, éié l' sénateur Brulé, qui a l' cienne in pau pu long, d'allinnent sè rsinti in fameux coup s'on arrivou à alardgi l' tchémî éié à l' poursûre direct au trévié d' l'atelier Sémal éié des près qui sont pu long.

C'esst avè des babuses de c' sourte là què les catholiques combatont des bounes idées et qu'il ont arrivè à croqui tout c' qu'il ont interpris. On nè rwète ni si l' ville a pu d' profit de d'aller tout dwé què tout d' trévié, on va rquéri qu'in boutant d'enn tèle manière ça va fé pluîs ou bi profiter à in libéreau éié ça, les innocents de l' mairie n' povont ni l' admette.

Douci, Mottet a fait dressi in bia plan de l' nouvelle voie; ri qu'à l' vir, on dwé dire què c'est çu qu'il a d' pu simple, de pu bia éié qu' coustra l' moins tcher, eh bi! on l' invôie tout bounein s' pourménèr pace qu'i pînce autremint qu'icuss. On li clatche même dins s' nez què si s' desmaine

comme i fait, c'est pace qu'il a des maiso doula et qu' c'est li l' promi qui profitrou d'in travau pareie. Vlà eusquè no stons lodgi! C'est ni studié qu'i fsont, c'est péser. Qué malheur!

C'esst aussi malin què si no dsinnes què DèBurlè, dins l' temps, a fait acheter et desmoli l' *Cheval vert* éié l' maiso Collart pou desgadgi s' maiso éié l' cienne de s' vigin, l' papa du maieur, vu què leu z'a dné enn valeur d'in gros quart in pu éié leu-z-a permis de vir passer les fies dsqu'au fond de l' rue Sainte-Djèdru.

Ou bi què si l'avenue DèBurlè à sté faite comme elle est, c'est què l' vi maieur avou ni long ari, asto du tchémî d' fier, in ptit héritadje qui n'avou qu'enn mauvaiche voie pou habiter.

Ou bi qu'il a fait paver l' rue de Chorâles pace qu'elle d'allou à l' maiso de s' moman.

In cachant, no pourrînes co trouver què si Carly a bouté pou qu'on rase l' vi Waux-Hall ç'astou pou mette s' maiso à mame, et si on pâle de fé enn avenue pou d'aller au tir et qu'on a fait des bias trotwères dsus les fossés Baudet, no pourrînes co dire què c'est pou dner de l' valeur à les terrains qui appartènt à Lé Hwé, des cousins à no maieur Dè Lalieux et qui s'invont comme du pain despu qu'on a là travaî.

Dsus c' question là, on n' din finirou pu, s'on avou l' tisse serrée comme les ciens qui gouvèrnonent co l' ville, éié on trouverrou bi, què dsus n'impourte què, les dgins d' l'administration quand i dsont « woye » ou bi « non », s' sont dmandé à iéuss même : « est-ce qu'd' va de profiter? » Tant qu'à nous, quand no rwètons enn affaire, quand no faisons tant què d' lè studiî, no dmandons qu'enn seule chouse : si ça va imbelli l' ville et si bramin de profiteront.

C'est l' cas pou l'avenue Mottet, comme l' *Petit Brabançon* l'omme. Il a moi de fé doula enn saquet d' bia, qu'i dvrou raccourci in raide coup l' tchémî qu'enn ramoncelée d'ouvri, qui travaîont à Baulé, dvont prinde tous les djous. S'on volou pou in travau pareie, on pourrou avwère in subsidie à l'État et co à l' Province, i n' s'agit què de s' boudgi — çu qu'i n' counnichont wère — éié douci les malins studiont despu treize ans, pou fé n' route qui sara t'aussi dwète què l' djambe d'in tchi.

In rattendant, ligiz ci l' lette Mottet et vo m' dîrez si s' n'idée n'est ni boune :

Nivelles, le 12 avril 1904.

Monsieur l'Éditeur du *Petit Brabançon*, Nivelles.

Vos numéros du 15 et du 27 mars s'occupent, en citant mon nom, du chemin projeté de la gare de l'est à la Mailleholte.

Dans le numéro du 27 mars, vous voulez bien présenter à vos lecteurs deux grosses objections : la première, qu'il coûterait 50.000 francs, la seconde, que le « mottet sent le brûlé ». Veuillez permettre au « mottet » de venir les discuter.

Écartons d'abord l'argument personnel ; s'il est vrai que mes maisons sises à front de ce chemin ne souffriraient nullement de la réalisation de nos idées, il est aussi vrai que d'autres en bénéficieraient, si hélicie il y a, car pour ma part, je ne vois pas bien quel gros accroissement de revenus me procurerait l'embellissement qui est préconisé. Vous avez tort, d'ailleurs, dans une question d'intérêt général, de rechercher si elle est en même temps favorable plus spécialement à des intérêts particuliers. La Ville est-elle intéressée au projet? Telle est la seule chose à voir.

Ceci dit, voyons les 50.000 francs : l'État abandonnant ses terrains, il ne resterait plus qu'à faire une emprise sur ceux de M<sup>me</sup> Sémal : remblayer, puis construire un égout, ce que nous estimons devoir entraîner au maximum une dépense totale

d'une quinzaine de mille francs. Nous voilà loin de compte. Je suis prêt, si vous contestez cette évaluation, à vous en donner le détail, persuadé que vous ferez de même quant à votre estimation, qui prévoit sans doute d'innombrables et inutiles frais de pavage; une cendrée suffirait et s'imposerait même pendant les premières années pour permettre le tassage des terres. On verrait après.

Vous prévoyez aussi l'opposition de la propriétaire de la prairie. Mais si, contre toute attente, et contre toute vraisemblance, cette opposition se produisait, l'expropriation pour cause d'utilité publique n'existe-t-elle pas? Cette opposition ne se concevrait pas de la part de cette Dame intelligente en affaires, car sans compter tous les avantages qu'elle serait la première à retirer de la combinaison, on perd de vue qu'une compensation pourrait lui être aisément offerte par l'échange de son terrain contre une bande équivalente de la prairie voisine qui appartient à l'Etat.

En supposant même que l'on dût rencontrer quelque difficulté et consentir des sacrifices qui n'atteindraient certainement pas la moitié des 50.000 francs annoncés, les avantages résultant de ces travaux pour les habitants de Nivelles et Baulers en justifieraient amplement l'exécution.

Faut-il rappeler une fois de plus que les gares de Nivelles-Est et de Baulers se trouveraient reliées directement, au grand profit: 1° des nombreux voyageurs obligés de prendre les premiers trains du matin qui n'ont aucune correspondance aux gares de Nivelles; 2° du personnel, machinistes, chauffeurs, etc., astreints à aller prendre leur service à Baulers; 3° des habitants de Baulers et des environs qui se rendent à Nivelles pour le marché et les approvisionnements et qui ont bien compris les avantages du projet si raisonnable en faveur duquel ils ont pétitionné?

Je craindrais, en poursuivant mon argumentation, d'abuser de l'hospitalité que, j'en suis convaincu, vous voudrez bien donner à la présente dans les colonnes de votre journal et que je vous convie d'ailleurs formellement à lui donner, en vertu de mon droit de réponse à vos deux articles.

Veillez agréer, Monsieur l'Editeur, l'expression de mes sentiments distingués.

J. MOTTET.

Pou les malheureux qui suont à biesse pou scrire dins l' *Petit Brabançon*, c'lette-là, c'est in poulet. C'est toudi facile de tourner les dgins à bourrique quand on n' sait ni qué responde, mais pou l' cien qui vvé tout ça, sans iesse pourté ni pou iun, ni pou l'aute, i dwé dire à li-même qué ca ç'arou in rale bounheur pou ieuss d'avwère in poulet pareie au mitan d' leu couvée. Leu tiessie n' tchérou pu d' soummeil quand on lirou des artiques qui n'ont ni cu ni tiessie, quand i n' tournont ni à trairee.

Pou d'in rveni à no tchmin, M. Mottet prétind qué ça n' coustrou qu'enn quingeaine de mille francs, l' *Petit Brabançon*, qui pale pou les dgins d' l'administration, souti qu' ça d'in dmandrou au moins ciquante mille.

Eh bi! s'on a studii s' n'affaire là à l' ville treize ans l'au long, s'on l'a rtourné et spepii, s'on n'a ni mettu pou l' wéti d' près des crassés berliques toutes brouiées, il est fourt agielle de clawer l' Betche à Mottet et de ni fé imprimer au *Petit Brabançon* des baboues comme les bureaux d' l'Hôtel de ville ont l'habitude d'invoï pou rlayer leu maisses au savon blanc.

No n' povons ni lachi c' n'affaire-ci sans dner à counnate à les dgins çu qu'on vourou fé à l' place du projet Mottet. Ascoutez-bi :

« Du reste, les habitants de Baulers et des environs recevront satisfaction soit par une route reliant le parvis Notre Dame à la gare de Baulers avec un pont sous le chemin de fer près de l'usine Semal; soit par un autre projet à l'étude. (Toudi studii!)

« Une route partant de l'église Notre Dame vers Baulers créerait tout un nouveau quartier entre les deux chemins de fer, ce qui vaudrait mieux pour la ville que le chemin Nivelles-Est-Baulers. »

Ça fait qué si on trace in tchmin, c'est ni pou les Nivelvès, c'est pou les dgins d' Baulé qu'on n' vü pu vir arriver à l' ville pau faubourg de Namur et qu'on va fé arriver délez l'égliehe du Spluque.

Les gardes, chefs-gardes, machinistes, tchauffeux, qui dmoront au faubourg de Namur et qui dmandont enn voie direque ça n' compte à ri, c'est les paisans d' Baulé qu'i faut accomoder avant les aclots.

Tant qu'à tous les projets qu'on met là in avant, réwtiz-l-zé bi d' près. Comme c'est dimanche, allez fé in piit tour du costé d' l'égliehe du Spluque, sondgiz à çu qué ça coustrou de fé in pont asto de l' nouvelle pigeon pou arriver delez l'usine Semal, wétiz l' différence de niveau du tchemin Sémal ou

même du pré à costé avé l'avenue De Burlet éié dites mè, si, in volant méprigi et léchi d' costé çu qui n' vi ni d'ieuss, les catholiques de l' mairie et les chiens de l' Gazette d'Havaux, n' sont ni là dvenus percés sots.

In rindant compte de l' séance du conseil communal l' *Petit Brabançon* avou raconté à s' moude çu qué M. Gheude avou dit au rappourt au subsidie du syndicat de l' petite, commerce, noblesse, etc., etc.

L'avocat leu-z-a invoï leu-z-approinde à dire el vérité, çu qui sera bi souvint difficile.

Nivelles, le 28 avril 1904.

Monsieur l'Editeur du *Petit Brabançon*, Nivelles.

Dans l'article intitulé « Séance du Conseil Communal du 21 avril » et publié par le dernier N° de votre journal, vous imprimez :

« Les subsidies.... Le subsidie en faveur du Syndicat du commerce, pour les cours de langues modernes, a été vivement combattu, au nom des principes philosophiques (!!), » par M. le Conseiller Gheude.

« Allons! avouez, M. le Conseiller, que la haine politique « seule vous inspire en refusant de seconder une œuvre aussi « utile !... »

Plus loin, vous qualifiez de « sectaire » l'attitude de la gauche qui a voté contre l'allocation du subsidie!

Vous faites, pour les séances du Conseil Communal, des comptes-rendus partiiaux, inexacts et incomplets.

Veillez dire à vos lecteurs quels arguments j'ai réellement fait valoir contre la demande du Syndicat du commerce et de la petite bourgeoisie.

J'ai dit que les cours de langues modernes étaient, à notre époque, d'une utilité telle que la Ville ne devrait pas abandonner à une Société privée, quelle qu'elle soit, le soin de les organiser; qu'elle devrait elle-même les instituer à l'Académie et Ecole Industrielle; que plusieurs cours compris actuellement dans le programme de celles-ci concernent « le Commerce » et que la Ville pourrait être accusée d'autant plus de forfaiture à sa mission que l'initiative du Syndicat elle-même, démontre les chances de succès qu'aurait l'organisation officielle de cours de langues. J'ai ajouté que le Syndicat n'était pas une société d'une autorité et surtout d'une neutralité suffisantes pour attirer toutes les personnes désireuses de suivre ces leçons.

Veillez insérer ma réponse dans votre plus prochain n°, à la seconde page de votre journal, et agréer je vous prie, Monsieur l'Editeur, mes civilités les plus distinguées.

LOUIS GHEUDE,  
Conseiller Communal.

## L' subsidie au Cerque.

Tapponnes no casquette in air, l' Cerque n'a pou d' subsidie!

Il a bi viqui sans ça despu trinte quatre ans et, grâce à les libéraux qui n' l'ont jamais lachi et qui ne lachront ni co d'in crin, i viquera co bi austant d'années. Çu qué l' société avou bi seur volu fé in dmandant des liards à les dgins d' l'administration, ç'astou de vir de qué bo i s' tchauffaient despu leu déchoule du 18 octobre.

D'aucun s'avinnent mettu dins l' tiessie — et nos astinnes des ces-là-le — qu'a c' t-heure qu' il avou des libéraux, qui stinnet intrés à l' mairie sans mouï in bourd, adon qu' leu z-hommes avinuent ieu de rugés de s' glichy, in tout s'abaissant, comme iun qui a ieu in coup d' trique, pa l'uche du Ptit Tribunal, i n'arinnent pu stichi l' politique dins tout comme au temps passé et qu'avé l' aide de l' Providence, pou dire comme elle maieur, i n'arinnent pu fé qu' des affaires jusses.

I n' l'ont ni volu et in vnant avé toutes sourtes des mauvaiches raiso et des pttis cocotes défants, l' maieur a ingadgi ses hommes à invoï l' Cerque vir cusqué l' bière astou boune.

On cwéyou qué les luttés de parti d'alinnent toudi d'aller in diminuant, qu'on djoquerou de s' rwéti comme des tchis et qué, in tout conservant leu-z-idées, il aroü ieu moi de s' rincerotr pou tout c' qui astou possible de fé pou l' bi des Aclots.

Les catholiques n' volent ni tout ça. I machont leu rapace du mwé d'octobre et au prome i volent continuer l' vi djeu.

C'est à fait à ieuss. Maugré leu-z-injustices, no d'irons no pitit train train, no mousterrons leu trucs et leu calmacheries sans jamais iesse hargneux comme ieuss, et à nos hommes qui annonçont dja, qu'i perdront leu rvinche, no continuerons à dire qué l' rancune a toudi mau consii les dgins.

C' sarou bi seur enn tartine bi plioée si, dins quatre ans, on vérou là repper à les Fanfares les 650 francs qu'i mtont tout l' z-ans dins leu caisse et qui vnont de l' poche, des libéraux comme de l' cienne des catholiques.

Ça leu chennron brannin surr d'iesse d'ainsi rmis au pitit pain et djé comprinds qué brannin dins tous ieuss, qui tnon à len société, nè spargnont ni l' maieur éié ses hommes pou avwère fait çu qu'il on fait, mais i n' faut ni toudi responde à enn injustice pa enn affaire de l' même trempe.

Bi du contraire, moustrez qué vo stez mèieux qu'ieuss et vos arez toudi les dgins avé vous.

## A l' Mairie.

SÉANCE DU JEUDI 21 AVRIL.

Toudi brannin des dgins pou d'aller ascouter les conseillers qui savont drouvi leu trape éié wéti avé pitieé les malheureux qui n' rmuont ni pu qu'in blo.

A deux heures et demie, les conseillers ffont leu-n'intrée suvu du pitit Secrétaire, qui a n' masse de papi désous s' bras.

I sont tertou au posse, hourmis Delcwoé, qui est malaté, De Burlet qui s'a cusé de n' pouwère veni et Débroux qui arrive in pau in retard.

L' pitit Secrétaire lit l' procès-verbal de l' dernière séance qui est approuvé.

L' maieur lit étou in moncha d' papi pou no fé savwère qué l'inspecteur cantonal est continé des maîtres Havaux et Gailly de l'escole communale des fies et qu'i les félicite pou leu manière de scoler les élèves.

SALLE DES FÊTES.

L' maieur annoncé qué Philippe Bernier rnonce au baie du buffet de la salle des fêtes et qu'on va fé in nouvia passemint l' deux du mwé d' mai.

I dit étou qué l' cien qui lè rperdra ara l' permission de dner du temps du carnaval, deux bals masqui, l' dimanche du grand feu et du laetaré et qué l' police sara au posse pou survé tous les pttis coins et wéti... qu'on n' vote ni tout destraire.

Comme les temps sont candgi! Avant l' dige-huit octobre, si vos ariz ieu sté parlé d'in bal, masqui à l' salle des fêtes vo n' ariz ni ieu l' temps d' drouvi vo trape, on vos arou dja invoï boulé.

L' père Plisier d'avou dja parlé in coup à enn assemblée des sections éié l' maieur avou respondu, mais avé in pitit air de binaichté, qui sou bi vir qu'i stou toudi conte, qu'on n' pouvu ni candgi l' baie, éié d'c' t-heure, maugré tout c' qu'il a dit avant, maugré li éié ses dints, i faut qu'i s' rinde et qu'i donne çu qu'il avou toudi rufuse.

Il annonce co qu'on va rmédié pou qu' les huches s' drouvont pou facilement, pou qu'in cas d'alerte i n'eu-che ut doula in rabouquatche de tous les diâles, et qu' l'ingénieur arehitéque a sté commissionné pou s'occuper du grillage du baleon qu'on rattind despu douze ans.

L'avocat Duboé d'in profite pou s' plâinde des coulants d'air de l' place et Bert Toussaint, qui a co seau s' langue, vante les rideaux qu'on met devant les huches à l'Harmonie et dmande si l' Ville n' pourrou ni les rimplacer pa des tambours.

— Eh bi! i no d'in faurou des tambours, dist-l' maieur. Dje n' sais ni si on trouve qué Bert pale trop, mais il a sté rbarré si setchemint qué dins l' salle on sté rwétoü tertou et on plaindou no vt coumarade.

L' GAZ.

L' maieur raconte qué l' compagnie du Gaz, qui aime mèieux in mauvais arrindgement qu'in bou procès, leu-z-a fait savwère qu'elle a trouvé moi de placer l' lumière électrique dins l' ville pou l'année qui vi.

L'éclairage des rues s' fra l' mitan pau gaz éié l' mitan pa l'électricité et les habitants pourront tertou l'avwère à leu maiso pou s' lumer ou bi pou fé d'aller leu machine — les chiens qu' d'ont — mais pou in prix qué no n'ingénieur trouve brannin teher comme i l' mousterra iun d' ses djeu.

IN ESTATUE DE DELVAUX.

In parint de c' n'artisse-là, qui n'est ni biessie, avou offri à l' ville in estatue qui dsou avwère sté faite pa Delvaux. Comme on n'est ni pu seur qué ça de çu qu'i raconte et qu'i de dmande in prix d' fou, (1000 francs), l' conseie l'a tout bounemint invoï pourniener li éié s' n' hercule.

LES TCHMINS D' FIER VICINAUX.

M. Brulé demande qu'on boute au pu rade pou raccorder l' vicinal à l'estation du Nord, d'ainsi tout l' trafic des marchandises n' sara ni pris, pa Braine-l'Alleud qui va iesse din pau d' temps rtié au vicinal qui vi d'Ophain. I vourou étou qu'on studie à fond les traces des lignes qui sont proposées et pa l' même occasion, i dmande s' n'a ni moi d'établir in vicinal de Nivelles à Fontaine-l'Evêque, pau Bo d' Nivelles, Ptit Rieux, Rogénies, Gohy, Souvret et Tragenies.



**Un qui stou à l' séance du consoie no dit qué quand il a follu voter dsus les comptes de l' Grande église, l' maieur avou bi pollinint p'ri l' Pèit-Sécétaire de s'in daller pace qu' l' sou partle de l' fabriqué et qu' mon homme n'avou ni bougdj de s' place. I no dmande qui c' qui avou raiso d'ieuss deux.**

Dius c' n'affaire-ci, i n'a ni toudi pou de batte in tehi, mais pou dire l' vrai, c'est toudi l' maieur qui avou dwet.

L'art. 64 de l' l'wé communale « interdît à tout membre « du conseil d'assister à l'examen des comptes des administrations publiques subordonnées à la commune et dont « il serait membre. Cette disposition est applicable au « secrétaire. »

Astex contin? Mi étou.

**On les fait tout d' même vwéager.** — L' lendemain de l' séance du consoie eusqu'il avou sté question des travaux à l'abatwère éié du réservwère du faubourg Charlerwé tout l' personnel de l' ville astou ilâ in route.

L'ingénieur astou au faubourg de Sougnies avé s' calepin pou scrire tout c' qu' les houchi relaminont éié l' Maisse des ouvradges faisou rai les patates qu'on avou planté dsus l' réservwère. Samedi tout stou djâ tourné et inmassif de p'tits arbes rimplaçoû l'djardin qu'on avou fait au dseur de l' voûte.

**C'est René Hautain** qui a fait l' pu belle mouche au tir de l' Flèche d'or, dimanche passé, qu' qui fait qu' c'est li qui va porter l' collé de Rwe durant in an.

No li-z-ivoions nos plus sincères félicitations.

**Etat-civil du 16 au 29 Avril 1904.**

**Naissances.** — Maria-Emilie-Léopoldine-Gh. Voituron. — Lucienne-Bertha-Aurèlie Gh. Vertommen. — Théophile-Robert Missing. — Simonne Henna. — Marcel-Joseph-Alfred-Gh. Camelle. — Marie-Juliette-Gh. Jonckers. — Lucienne-Ida Gh. Bardiau. — Arthur Marius-Henri-Gh. Dubray. — Max-Victor-Joseph-Gh. Lejeune. — Marie-Gh. Laurent.

**Mariages.** — Florian Sirens, paveur, et Juliette Ernaltstenn, ménagère, veuve de Léonard Vanderhaeghe, d'Adrien Ladrière et de Charles Corbisier. — Joseph-Albert Grillart, artiste musicien au 1<sup>er</sup> régiment de guides à Bruxelles et Hélène Dusausoy.

**Décès.** — Léocadie Wery, 70 ans, sans profession, veuve de Floribert Liard. — Charles-Joseph Houbotte, 55 ans, avocat-avoué, époux de Josephine Bossart, tous deux décédés faubourg de Bruxelles. — Clémence Nisot, épouse d'Arthur Delcroix, décédée rue Marlet. — Marie-Thérèse Deryn, 89 ans, sans profession, veuve d'Albert Denne, décédée rue Laurent-Delvaux.

**Ça c'est des Patates!**

les ciennes qu'on vind à JOSEPH VLEUGELS, rue Coquerne, n° 8. — An kulo et au satche.

**Vins fins** en fûts d'origine et en bouteilles

**R. Hautain-Soiron**

Monopole des Grands Vins de Champagne **Nivelles**  
LÉON CHANDON

COGNAC - RHUM

A l' Fleur de Ly, il a maintenant in courdanni d'estra, pou les solers su mesure.

Les ciens qui ont des agasses n'ont qu'à là d'aller, i vo les arrind'ra aux p'tits oignons.

C'est li qui vi d'erprinte el' créentèle, les fourmes eyé tout l' bazar de Gusse L'Hoit, de l' rue de Namur.

I vind les solers d' boutique étou, pou l' cien qui de vu. — I s' lomme

**A. BOLLENGIER**

ey i d'meurre là tout à costé d' Djean Bette.

**Orfèvrerie** : **BOTTE-OLLINGER** : **Visitez les**  
**Miele & Co** : **RUE DE NAMUR** : **Étalages**  
seul Concessionnaire p<sup>r</sup> Nivelles

**Henry Parmentier, Nivelles**

3 — Boulevard de la Fleur de Lys — 3

**MATÉRIAUX**

POUR CONSTRUCTIONS

Matériaux incombustibles en plâtre et en stuc à la laine de bois, agréés par le Génie, les Bâtiments civils, les Chemins de fer.

Dépôt des produits en liège et du métalbriqué pour plafonds, cloisons.

Agent dépositaire de la fabrique de Ciment Portland (marque Dufosse et Henry) à Cronfestu.

Pavements de toutes provenances, Briques de façade, Ciment, Plâtre, Poils, Tuiles, Chaux.

Tuyaux en grès et en poterie.

Lattes à pannes et à plafonner. Carreaux en saïence pour revêtements.

Carreaux Céramiques de St-Remy. — Métal déployé.

**CHARBONS**

	Prix par 1000 k. en cave	Prix sac en cave
Tout-venant 80 p. c. Boi-du-Luc.	26.00	1.53
Tout-venant 50 p. c. »	24.00	1.25
Braisettes livées . . . . .	20.00	1.50
Gailletterie . . . . .	50.00	1.50
Gaillétis . . . . .	32.00	1.00
Têtes de moineaux . . . . .	50.00	1.00
Boulets (Forte-taille) . . . . .	28.00	1.50
Briques industrielles . . . . .	25.00	1.40
Briques « Union » . . . . .	26.50	1.40
Gaillétis anthracite . . . . .	35.00	1.90

Tous mes charbons tout-venant proviennent du charbonnage de Boi-du-Luc.

Les livraisons de 500 ou 1000 kil. en sacs ne subissent pas de majoration de prix.

**L' Sus a candgi d' maïso.**

D' l' ancienne maïso Hérin, lauvau à l' coupette du marichi, il est voé dins l' maïso Bert Toussaint, au coin de l' rue Sainte Djédr. — Il est toudi agréabé à l' habitue éié i sougex ses clients aux p'tits oiseaux.

S' cabaret c'est tout c' qu'il a d' chic: in buffet comme on d'in ywé wère, avé n' masse de moulures, des bellés glaces et quand on ara les selles ç' ara in vrai bijou.

L'inscigne de l' maïso c'est co toudi

**Au Cheval Arabe**

Et de l' tiesso de via on s' appresse à de fé pa saia. Comme avant les coumères arrivront de quatre coins de l' ville pou quéri n' pourtion pou leu-n-homme qui est rentré trop tard pou souper et les dgins d'Arquennes et d' Félu continueront à vni fé à s' maïso leu méieux tps. Les prix n' sont ni rhauss.

DÉTAIL **VINS** GROS

**ÉMILE ROBERT**

NIVELLES

Spécialité de Vins Blancs Secs en Fûts et en Bouteilles pour Cafetiers et Restaurateurs

Avant d'acheter une Pièce d'Horlogerie, toute personne soucieuse de ses intérêts visitera l'étalage de

**Louis Paternotte-Crispin**

Rue de Bruxelles, 1. — Atelier de Réparations

**ON** dmande à louer au plein mitan de l'ville enn maïso ni trop grande avé deux ou twès places in bas eyé co l' même à l'étage. — C'est pou des dgins qui n'ont pou d'effants, qui n'sont ni difficile eyé qui n'pourront mau d' foute el' camp sans pai. On n'a qu'à s'informer au bureau du Trinchet.

**HÉ LA!**

Si vos avez dandgi d'in peinte pou rabiasi vo maïso, allez tout dwet, tout dwet à

**l'Abbé Delvaile**

RUE DE MON, L° 37.

**Vos avez des couleurs limèro iun!** Djè n' va ni dire qué c' est in gayard qui travaye à pierre, mais i n'estroupie toudi persoune.

Vos trouverrez co à s'maïso des brouches, des tapis, des payassons ainsi soit-il, pur swèie de pourcha.

**Pou vo solers, vo pantouffes, vo galoches, les finès tchassures, tout pareie qué les ciennes à caclintches, vo n' sariz iess méieux servi qué dins l' rue de Namur,**

A L' MAÏSO

**du p'tit juche Dèwamme**

On a du boû eyé ni tcher.

Asprouvez eyé vo virez si nos avons minti. Il interprind étou les rsem'latche eyé les autès raccommodatches, eyé c'est sougni.

Imprimerie Lanneau et Despret, Nivelles

El cien qui n'a ni co cien mau ses dints, c'est l'homme el pu heureux d' la terre. I pâ bi dire c' l'i-lâ qui n' sait ni qu' c'est qué d' souffri éié d' passer des nûtes sans dormir in comptant les heures et in stourmant éié in sè rtournont dédins s' lit. Dius l' temps, i n'avou qu'in rmède, ç'astou de l' saqui, éié l' promi marchaud d' villadge, avé enn étuelle longue comme in' bras, savou vo fé saûter vo dint bours de vo bouche et bi souvint in hoquet d' machiwère avé. On n' cachou jamais à rfe l' mau. A l'heure d'aujourd'hu il a d' zartisse pou rfe les mau dints, les saqui quand i faut et de rmette quand i de manque. — Dius tou ieuss vo n' sariz de trouver pu adwé qué

**Mosieu & Mamzelle Pèrier**

ont ci à l' ville, au coumchemint de l' rue Ste-Djédrn, à main gauche.

Vo pavez d'aller les consulter tous les djou despu huit heures au matin dusqu'à chix heures au nûte. — I vo rmetront dins vo bouche des dints éusqu'i de manque, sans qu'il euche dandgi d'inlever les vieiés racine. Les vi grand père, les vieiés grand mère qui n'ont pu qu' deux l'wé chabottes, enn palette su l' devant, on bi qu'i n'ont pu qu' des boquets, pourront ravwère n' dintore comme à quince ans, et vo n'astez rattindu doula comme au coin d'in bo, vu qu'il a des dints despu twè dusqu'à cig francs éié n' dintore toute montée despu swésante francs. — El cien qui vu taper à l'ambition et avwé d' l'our dédins s' bouche paiera n' miette pu tcher. — Quand i n'a ni moû d' fé autrémint, i saquont les dints, mais il ont n' saquet pou indourmi l' machiwère éié i sont d'enn subtilité qué ri qu'à présenter l'osti, vo dint est hours de vo bouche, vo n'avez ni leu l' temps de l' sînte et co moins de l' vir. — C'est l' système du docteur Wilkeison, in Américain qui n'avou ni co rencontré s' pareie. Pèrier est aussi fourt qué li. Allez l' trouvez.